

## Thông cáo

### THÔNG CÁO CỦA ỦY BAN THƯỜNG VỤ QUỐC HỘI VỀ PHIÊN HỌP THỨ 21

Ngày 13 và 19 tháng 6-1961, Ủy ban thường vụ Quốc hội đã họp phiên thứ 21 dưới sự chủ tọa của Chủ tịch Ủy ban thường vụ Quốc hội Trường Chinh.

Dự phiên họp này của Ủy ban thường vụ Quốc hội có Phó thủ tướng Nguyễn duy Trinh, Chánh án Tòa án nhân dân tối cao Phạm văn Bạch, Viện phó Viện Kiểm sát nhân dân tối cao Trần Hiệu, Tổng cục trưởng Tổng cục lương thực Trần văn Hiến, Phó chủ nhiệm văn phòng nội chính Phủ Thủ tướng Nguyễn văn Ngọc.

1. Ủy ban thường vụ Quốc hội đã nghe Phó Thủ tướng Nguyễn duy Trinh thay mặt Chính phủ báo cáo kết quả các cuộc đàm phán về kinh tế và thương mại với các nước xã hội chủ nghĩa. Ủy ban thường vụ Quốc hội nhiệt liệt hoan nghênh kết quả tốt đẹp của các cuộc đàm phán, nhiệt liệt hoan nghênh và biết ơn tinh thần đoàn kết quốc tế cao cả, sự giúp đỡ to lớn và khảng khái của các nước xã hội chủ nghĩa, đặc biệt là của Liên xô và Trung quốc đối với nước ta.

2. Ủy ban thường vụ Quốc hội đã nghe Tổng cục trưởng Tổng cục lương thực Trần văn Hiến báo cáo về chính sách lương thực của Chính phủ, tình hình và triển vọng của việc thực hiện chính sách đó.

3. Theo đề nghị của Hội đồng Chính phủ, Ủy ban thường vụ Quốc hội đã quyết định tặng thưởng

- Huân chương lao động hạng nhất cho đồng chí Sô-kô-lốp, nguyên Đại sứ đặc mệnh toàn quyền Liên bang cộng hòa xã hội chủ nghĩa xô viết tại Việt-nam.

- 4 Huân chương lao động hạng hai, 37 Huân chương lao động hạng ba cho các huyện, xã và hợp tác xã có nhiều thành tích sản xuất nông nghiệp trong năm 1960.

Hà nội, ngày 20 tháng 6 năm 1961

## Các văn bản đã ban hành

### HỘI ĐỒNG CHÍNH PHỦ

**NGHỊ ĐỊNH số 87-CP ngày 22-6-1961 quy định chính sách đối với hạ sĩ quan và binh sĩ chuyên nghiệp.**

#### HỘI ĐỒNG CHÍNH PHỦ

*Căn cứ luật nghĩa vụ quân sự đã được Quốc hội thông qua ngày 15 tháng 4 năm 1960;*

*Theo đề nghị của ông Bộ trưởng Bộ Quốc phòng và ông Bộ trưởng Bộ Công an;*

*Căn cứ nghị quyết của Hội đồng Chính phủ trong Hội nghị Thường vụ của Hội đồng Chính phủ ngày 1 tháng 6 năm 1961,*

#### NGHỊ ĐỊNH.

**Điều 1.** — Đề khuyến khích những hạ sĩ quan và binh sĩ chuyên nghiệp (tái đăng dài hạn) trong quân đội và công an vũ trang nhân dân ra sức học tập, công tác, phát huy tài năng của mình nhằm đẩy mạnh việc xây dựng quân đội và công an vũ trang nhân dân nay quy định:

1. Hạ sĩ quan và binh sĩ chuyên nghiệp khi tại ngũ được hưởng chế độ tiền lương như công nhân, viên chức Nhà nước cùng ngành nghề và phụ cấp khu vực nếu có. Đối với những người làm những ngành nghề mà chưa được quy định trong các thang lương hiện hành thì Bộ trưởng Bộ Quốc phòng và Bộ trưởng Bộ Công an cùng Ban Lao động tiền lương nghiên cứu và trình Hội đồng Chính phủ quy định.

2. Căn cứ vào yêu cầu của quân đội và của công an vũ trang nhân dân, ông Bộ trưởng Bộ Quốc phòng và ông Bộ trưởng Bộ Công an có thể quy định thêm các khoản phụ cấp khác sau khi được Hội đồng Chính phủ phê chuẩn.

3. Hạ sĩ quan và binh sĩ chuyên nghiệp khi phục viên chuyên ngành được hưởng mọi quyền lợi đã quy định đối với sĩ quan phục viên chuyên ngành.

**Điều 2.** — Nghị định này được thi hành kể từ ngày 1 tháng 7 năm 1961.

**Điều 3.** — Ông Bộ trưởng Bộ Quốc phòng và ông Bộ trưởng Bộ Công an quy định chi tiết thi hành nghị định này.

Hà nội, ngày 22 tháng 6 năm 1961

T.M. Hội đồng Chính phủ

Quyền Thủ tướng Chính phủ

PHẠM HÙNG